

405/2	... spaccato [con l'accetta].		
		<i>mar. ... spaché [con le manarin].</i>	<i>... [mit der Axt] gespaltet.</i> AIS 540
406/1	le scintille		
		<i>mar. les tizes</i>	<i>die Funken</i> AIS 926
407/1	la brace		
		<i>mar. le borëi</i>	<i>die Glut</i> AIS 927
408/1	la cappa del camino		
		<i>mar. la napa</i>	<i>der Abzug</i> Zörner 79
409/1	la stufa oggetto per riscaldare la stanza centrale della casa		
		<i>mar. le mogun, bad. le furnel</i>	<i>der Ofen (in der Stube)</i> AIS 938
410/1	i fiammiferi		
		<i>mar. i zomprins, gad. solprins, ven. fulminanti</i>	<i>die Zündhölzer, Zünder</i> AIS 918
411/1	l'accendino		
		<i>mar. le scossú</i>	<i>das Feuerzeug</i> AIS 916

La cucina e i lavori della cucina

412/0 cucinare il pranzo

412/1	cucinare ... preparare il pranzo		
		<i>mar. cujiné, fá ...</i>	<i>[...] kochen</i> ALE 221

412/2	... il pranzo			
		<i>mar. ... da marèna</i>	<i>das Mittagessen ...</i>	EF
413/1	prima del pranzo Voglio terminare questo lavoro prima del pranzo.			
		<i>mar. dan marèna</i>	<i>vor dem Mittagessen</i>	EF
414/1	la nostra cucina			
		<i>mar. nosta ciasadafü</i>	<i>unsere Küche</i>	AIS 942
415/1	il lavandino recipiente sotto il rubinetto (in bagno, in cucina)			
		<i>mar. le gus</i>	<i>der Waschbecken</i>	AIS 951
416/1	il rubinetto			
		<i>mar. la pipa dal'ega</i>	<i>der Wasserhahn</i>	EF
417/1	il vapore dell'acqua, quando cuoce			
		<i>gad. le tanf, comel. faidó</i>	<i>der Dampf</i>	Lorenzo
418/0 asciugare le stoviglie con uno strofinaccio				
418/1	asciugare ...			
		<i>mar. assié ...</i>	<i>[...] abtrocknen</i>	AIS 949
418/2	... le stoviglie ... [ATT: parola collettiva = i piatti!]			
		<i>mar. ... i taïs ...</i>	<i>... das Geschirr ...</i>	EF
418/3	... con uno strofinaccio per i piatti o per il tavolo			
		<i>mar. ... con en bordun</i>	<i>... mit einem Geschirrtuch ...</i>	AIS 950

419/1	lo straccio per pulire il pavimento		
		<i>mar. le bordun da terje sö</i>	<i>der Wischfetzen (für den Boden)</i> EF
420/1	il piatto [ATT: un piatto singolo!]		
		<i>mar. le tai</i>	<i>der Teller</i> Tuailon 9
421/1	i cocci i frantumi dei piatti rotti		
		<i>mar. les crêpes</i>	<i>die Scherben (von Geschirr)</i> AIS 977
422/1	una crepa incrinatura, sbrecciatura (p.es. in un piatto)		
		<i>mar. na crêpa</i>	<i>ein Sprung (im Teller)</i> Gsell II
423/1	speccato detto di un piatto, di una tazza di terracotta (ma non dei vestiti)		
			<i>am Rand angeschlagen (Teller, Tasse)</i> Gsell II
424/1	il bidone [della spazzatura] recipiente dove si gettano i rifiuti, ma non gli avanzi del pranzo		
		<i>mar. le chibl dal ciomont</i>	<i>der Mistkübel</i> Zörner 56
425/0 [Lunedì prossimo] verrà portata via ! la spazzatura.			
425/1	[Lunedì prossimo] verrà portata via ...		
		<i>mar. En lönesc co vën gnarál porté demez ...</i>	<i>Nächsten Montag wird [...] weggetragen</i> EF
425/2	... la spazzatura. nome collettivo per i rifiuti secchi e umidi		
		<i>mar. ... le ciomont.</i>	<i>... der Mist, Müll ...</i> AIS 1552